|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **2025-26年度「公民教育活動資助計劃」**  **Community Participation Scheme 2025-26** | | | | |
|  | | | | |
| **丁部 － 聲明 Section D – Declaration** | | | | |
| 1. 我等證明，本申請表填報及附帶的所有資料均屬真確無誤。我等明白，如提供虛假或不準確的資料，又或隱瞞重要資料，會使申請無效。 We certify that all information provided in this application as well as the accompanying information is true and accurate. We understand that giving any false or inaccurate information or withholding any material information may render the application null and void. | | | | |
| 1. 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且並非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳，或作為團體的籌款活動。 All activities seeking funding support are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individuals or organisations, or raising funds for the organisation concerned. | | | | |
| 1. 所有申請獲資助的活動將於2026年3月至2027年2月期間舉行。 All activities seeking funding support will be held between March 2026 and February 2027. | | | | |
| 1. 本團體沒有就相同的活動計劃獲得政府其他機構／計劃資助，或正在／將會就項目向政府其他機構／計劃申請資助。   We have not been granted funding by or is seeking or will seek funding from other government agencies or under other schemes for the same project. | | | | |
| 5. 本團體明白並同意遵守本資助計劃申請指引內所列的條款。如獲資助，本團體會遵守資助計劃「使用撥款守則」內訂明的各項規定。本團體同意本申請表格所載的資料及其後提交的資料(包括所有的附錄、附件、補充資料和修訂)可供使用或披露，以作公布及宣傳用途。 We understand and agree to abide by the terms and conditions of this Community Participation Scheme. We will comply with all the requirements laid down in the “Guidelines on the Use of Funding” under the Scheme should we be awarded the grant. We agree that information contained in this application and subsequent submissions (including all its appendices, attachments, supplements and revisions) may be used or disclosed for public announcement and publicity. | | | | |
| 申請團體負責人\*# Person-in-charge of the Applicant Organisation\*  (*負責監管活動計劃Responsible for monitoring the project)* | | | 活動計劃負責人\* Person-in-charge of the Project\*  *(負責推行活動計劃Responsible for implementing the project)* | |
| 姓名(如香港身份證所示)  Name (As shown on HKID card) | 先生Mr.  女士Ms. | | 姓名(如香港身份證所示)  Name (As shown on HKID card) | 先生Mr.  女士Ms. |
| 職位Post |  | | 職位Post |  |
| 聯絡電話Tel. No. |  | | 聯絡電話Tel. No. |  |
| 團體地址 Address of the Organisation |  | | 傳真號碼Fax No. |  |
| 電郵地址Email Address |  |
| 簽署Signature |  |
|  | Authorised signature (For and on behalf of the Applicant Organisation) |
| 簽署Signature |  | | 團體印章 Official Seal |  |
|  | Authorised signature (For and on behalf of the Applicant Organisation) | |
| 日期Date |  | |
| ***\*申請團體負責人及活動計劃負責人不能為同一人 Person-in-charge of the Applicant Organisation and Person-in-charge of the Project must not be the same person.***  ***#申請團體負責人須為獲該團體授權或根據有關註冊條例獲授權代表該團體的人，並為獲資助活動計劃的監管人。如團體為學校，則可由校長擔任團體負責人。***  ***Person-in-charge of the Applicant orgnaisation must be authorised by the Applicant Organisation or a person who represent the Applicant Organisation in accordance with relevant registration ordinance and who is the supervisor of the sponsored Project. The Principal of the school could be the Person-in-charge if the Applicant Organisation is a non-profit making school.*** | | | | |
|  | | | | |
| *(請填妥以下通訊資料以供回郵使用　Please complete the mailing address below for future correspondence)* | | | | |
| 負責人姓名Name of the Person-in-charge | |  | | |
| 團體Organisation | |  | | |
| 團體地址Address of the Organisation | |  | | |
| 電郵地址Email Address | |  | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **附件** | **Annex** |
| **2025-26年度「公民教育活動資助計劃」申請收集個人資料聲明** | **Application Form for the the Community Participation Scheme 2025-26 Personal Information Collection Statement** |
| 收集資料的目的  申請文件內所提供的個人資料，香港特別行政區政府(「政府」) 、公民教育委員會及其轄下與公民教育活動資助計劃評審相關的小組和秘書處會用作下列用途：  (a) 處理和評審有關申請； (b) 資助計劃的日常運作； (c) 安排公布及宣傳； (d) 監察和評核受資助的計劃； (e) 對受資助的計劃採取任何補救或跟進工作； (f) 因應任何法例要求作出披露；  (g) 進行研究；  (h) 記錄和編制統計數據；以及 (i) 任何與上述用途相關的目的。  2. 申請人必須提供申請所要求的所有個人資料。如未能提供全部所需的資料，有關申請可能不獲考慮。 | Purpose of Collection  The personal data provided in an application for the Community Participation Scheme will be used by the Government of Hong Kong Special Administrative Region (“Government”), the Committee on the Promotion of Civic Education (“CPCE”) and its sub-committee(s) associated with the assessment of the funding scheme and the related Secretariats for the following purposes:   1. processing and assessing the Applications; 2. the daily operation of the Sponsorship Scheme; 3. arranging public announcement and publicity; 4. monitoring and evaluating the sponsored projects; 5. taking any remedial or follow-up action on the sponsored projects; 6. meeting the requirements to make disclosure under the requirements of any law; 7. conducting research; 8. recording and preparing statistics; and 9. any purposes relating to any of the above.   2. Your provision of all the personal data requested in the application is obligatory. Your application may not be considered if you fail to provide all information as requested. |
| 獲轉移資料者的類別  3. 為了上述第1段的目的，政府或上述第1段所提委員會、其轄下小組或秘書處或會轉交或披露申請所提供的個人資料予︰   1. 任何與公民教育活動資助計劃相關的人士（包括政府的代理人、承辦商或第三方服務供應商）； 2. 任何向政府或評審委員會負有保密責任的人士；以及 3. 因應任何法例要求，政府或評審委員會有責任向其披露資料的人士。 | Classes of Transferees  3. The personal data provided in an application may be transferred or disclosed by the Government or the CPCE, its sub-committee(s) or the Secretariats mentioned in the first paragraph above to any of the following persons for the purposes set out such paragraph:   1. any person (including the agent, the contractor or the third party service provider of the Government) who is involved in the Community Participation Scheme; 2. any other person under a duty of confidentiality to the Government or the VC; and 3. any person to whom the Government or the VC is under an obligation to make disclosure under the requirements of any law. |

|  |  |
| --- | --- |
| 查閱個人資料  4. 在申請中提供了個人資料的人士有權根據《個人資料（私隱）條例》第18及22條和附表1第6原則的規定，要求查閱和更正個人資料。如欲行使上述權利，請與公民教育委員會秘書處聯絡。本局應查閱或更正資料要求而提供資料時，可能需徵收費用。 | Access to Personal Data  4. The individuals whose personal data is provided in an Application have the right of access and correction with respect to your personal data as provided for in Sections 18 and 22 as well as Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486) (“PDPO”). If you wish to exercise such a right, please contact the CPCE Secretariat. A fee may be charged in accordance with the PDPO for providing access to or correcting any data and for providing the information. |
| 查詢  5. 遞交申請後，若須更正或查閱個人資料，請聯以下人員：  地址： 香港柴灣柴灣道238號青年廣場9樓905室  人員： 行政主任(公民教育)4 電話︰ 2505 2995 傳真︰ 2708 2389 電郵︰ secretariat@cpce.gov.hk | Enquiries  5. For correction of or access to personal data after submission of an application, please contact the following subject officer whose contact details are as follows :  Address: 905, Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong  Officer: Executive Officer (Civic Education)4  Telephone: 2505 2995 Fax: 2708 2389 Email: secretariat@cpce.gov.hk |